

de	Montageanweisung
en	Installationinstructions
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per l'installazione
nl	Installatievoorschrift
es	Instrucciones de montaje
pt	Instruções de Montagem
el	Οδηγίες τοποθέτησης
tr	Montaj talimatları

KF..W..

de Inhaltsverzeichnis

Aufstellen	4	Elektrischer Anschluss	5
Geräteeinbau	4	Einbaumaße	5

en Index

Installation	6	Electrical connection	7
Installing the appliance	6	Installation dimensions	7

fr Table des matières

Installation	8	Branchement électrique	10
Encastrement de l'appareil	8	Cotes d'encastrement	10

it Istruzioni per l'uso

Installazione	11	Collegamento	12
Installazione dell'apparecchio	11	Misure per l'incasso	12

nl Inhoud

Plaatsen van het apparaat	13	Elektrische aansluiting	14
Inbouwen van het apparaat	13	Inbouwmaten	14

es Índice

Emplazamiento de la unidad	15	Conexión eléctrica	17
Montaje del aparato	15	Cotas de montaje	17

pt Indicacões

Instalação	18	Ligação eléctrica	19
Instalação do aparelho	18	Medias da instalação embutida	19

el Περιεχόμενα

Τοποθέτηση	20	Ηλεκτρική σύνδεση	22
Τοποθέτηση της συσκευής	20	Διαστάσεις τοποθέτησης	22

tr İçindekiler

Kurulması	23	Cihazın elektrik bağlantısı	25
Cihazın kurulması	23	Montaj ölçüleri	25

Aufstellen



Bitte lösen Sie vor dem Lesen die Mittenseiten mit den Abbildungen heraus. Jetzt können Sie Text mit Bild lesen.

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräteeinbau

Bei der Montage wird ein Torx T20 Schraubendreher benötigt.

Die erforderlichen Befestigungsteile liegen dem Gerät bei.

Wichtig!

Zum Schutz der Glastüre Transportsicherung erst entfernen, wenn das Gerät in der Nische steht Bild 5.

Bei Einbau des Gerätes in einen Raumteiler Rückseite der Einbau-Nische im Gerätebereich verblenden.

1. **Hochschrank mit Hilfe einer Wasserwaage sorgfältig ausrichten** Bild 1/1. **Hochschrank muss mit den Nachbarmöbeln Bild 1/2 oder mit der Wand stabil verschraubt sein** Bild 1/3.

2. **Die Be- und Entlüftung des Gerätes muss durch eine Öffnung im Sockel und einen Schacht an der Rückseite des Hochschrankes gewährleistet sein** Bild 2.

Mindestquerschnitt der Belüftungsöffnungen in Sockel und Schacht: 200 cm².

3. **Netzkabel mit Hilfe eines Bindfadens so verlegen, dass nach dem Einbau der elektrische Anschluss leicht vorgenommen werden kann. Gerät in den Hochschrank schieben. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird** Bild 3.
4. **Bei geöffneter Tür Abdeckleiste in die Blechlaschen am Gehäuse einsetzen** Bild 4/1. **Abdeckleiste mit beiliegenden Schrauben** Bild 4/2 **anschrauben.**

5. Transportsicherung entfernen:

Angeschraubte Teile Bild **5/1** abschrauben.

Angeklebte Transportsicherung Bild **5/2** ablösen. Dazu Kunststoffteil festhalten, nicht andrücken. Strip langsam am Anfasser gerade und parallel zum Untergrund herausziehen.

Beiliegendes Abdeckteil am Gehäuse einsetzen Bild **5/3**.

Magnet montieren **5/4**.

6. Beiliegendes Nischenbefestigungsteil Bild **6/1** am Gehäuse einsetzen. Profileiste Bild **6/2** an das lichte Höhenmaß des Hochschrankes anpassen und am Gehäuse auf der Türöffnungsseite ankleben.

Bei 16 mm (und dünneren) Hochschrankseitenwänden beiliegende Distanzteile Bild **6/3** trennen und auf die Scharnierarme aufstecken.

7. Gerät in den Hochschrank einschieben, bis Anschlagleiste oben Bild **7/1** und Anschläge der Türscharniere Bild **7/2** stirnseitig an Hochschrankvorderkante anliegen. Gerät scharnierseitig ganz an die Hochschrankseitenwand rücken.

8. Gerät seitlich Bild **8/1**, oben Bild **8/2** und unten Bild **8/3** mit Hochschrank verschrauben. Abdeckkappen Bild **8/4** einsetzen.

9. Schrauben Bild **9/1** lösen, Tür ausrichten. Schrauben wieder festziehen. Abdeckteile Bild **9/2** auf Scharniere aufschieben.

10. Türgriff montieren Bild **9/3**

Der Türgriff ist zum Schutz vor Beschädigung dem Gerät lose beigelegt.

Elektrischer Anschluss

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein – am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Beim Einschieben des Gerätes in den Hochschrank darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

Die Steckdose muss mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein. Bei Geräten, die in **nichteuropäischen Ländern** betrieben werden, müssen die auf dem Typschild angegebene Anschluss-Spannung, Stromart und Frequenz des Gerätes mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten.

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Einbaumaße

Bild **10**

Installation



Please detach the illustrated centre pages before reading the installation instructions. You can now read the text in conjunction with the illustrations.

Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker). If required, use an insulating plate or observe the following minimum distances from the heat source.

3 cm to an electric cooker.
from an oil or solid-fuel cooker 30 cm.

Installing the appliance

A Torx T 20 screwdriver is required for installation.

The required fixtures are enclosed with the appliance.

Important!

To protect the glass door, do not remove the transportation protection devices until the appliance has been placed in the cavity, Fig. **5**.

If installing the appliance in a room divider, line the rear of the installation cavity in the area of the appliance.

1. **Carefully align the high-sided unit with a spirit level, Fig. **1**/1. The high-sided unit must be screwed securely to the adjacent units, Fig. **1**/2, or to the wall, Fig. **1**/3.**
2. **The appliance must be ventilated by an opening in the base and a duct at the rear of the high-sided unit Fig. **2**.**

Minimum cross-section of the ventilation openings in the base and duct: 200 cm².

3. **Install the power cord and pull into the required position with a piece of string, ensuring that the socket is accessible after the appliance has been installed. Slide appliance into the high-sided unit. Do not trap the power cord Fig. **3**.**
4. **When the door is open, insert the cover strip into the sheet-metal brackets on the housing, Fig. **4**/1. Screw on the cover strip with the enclosed screws, Fig. **4**/2.**

5. Remove the transportation protection devices:

Unscrew the screwed-on parts, Fig. 5/1.

Remove the glued-on transportation protection devices, Fig. 5/2. Hold the plastic part, do not press on it. Take hold of the tab and slowly pull out the strip straight and parallel to the base.

Fit enclosed cover to the housing, Fig. 5/3.

Attach magnet, Fig. 5/4.

6. Insert the enclosed cavity fixture, Fig. 6/1 into the housing. Adjust the profiled strip, Fig. 6/2, to the inside height of the high-sided unit and glue to the housing on the door opening side.

If the side panels of the high-sided unit are 16 mm (or thinner), separate the enclosed spacers, Fig. 6/3, and insert into the hinge arms.

7. Push the appliance into the high-sided unit until the stop bar at the top, Fig. 7/1, and the stops on the door hinges, Fig. 7/2, are situated on the front edge of the high-sided unit. Move the hinge side of the appliance right up to the side panel of the high-sided unit.
8. Screw the appliance to the side, Fig. 8/1, to the top, Fig. 8/2, and to the bottom, Fig. 8/3, of the high-sided unit. Insert the caps, Fig. 8/4.

9. Loosen the screws, Fig. 9/1, and align the door. Retighten the screws. Push the caps, Fig. 9/2, onto the hinges.

10. Attach the door handle, Fig. 9/3. To prevent damage, the door handle is enclosed loosely with the appliance.

Electrical connection

The socket should be freely accessible, preferably above the high-sided unit. Do not operate the appliance until it has been installed.

When sliding the appliance into the high-sided unit, do not pinch the power cord.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket.

The socket must be fused with a 10 A fuse or higher. If the appliance is to be operated in a **non-European country**, check on the rating plate whether the indicated supply voltage, current type and frequency of the appliance correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance.

The power cord may be replaced by an electrician only.

Installation dimensions

Fig. 10

Installation



Avant de commencer la lecture, veuillez détacher les pages illustrées situées en milieu de notice. Vous pourrez ainsi lire le texte avec les figures sous les yeux.

Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient comme lieu d'installation. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière).

Utilisez le cas échéant un panneau isolant ou maintenez les écarts minimum suivants par rapport à la source de chaleur.

3 cm par rapport à une cuisinière électrique, 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Encastrement de l'appareil

Pour effectuer le montage, vous aurez besoin d'un tournevis Torx T20.

La quincaillerie de fixation nécessaire a été jointe à l'appareil.

Important!

Pour protéger la porte en verre, enlevez les cales de transport uniquement après avoir installé l'appareil dans la niche (fig. 5).

Si vous encastrez l'appareil dans un espace obtenu par une cloison diviseuse, fermez avec un panneau le dos de la niche situé dans la zone de l'appareil.

1. **A l'aide d'un niveau à bulle, alignez soigneusement le placard vertical Fig. 1/1. Le placard vertical doit être relié fermement par vis avec les meubles voisins Fig. 1/2 ou avec le mur Fig. 1/3.**
2. **L'admission et la sortie d'air doivent être assurées par une ouverture dans le socle et par un tunnel d'aération situé au dos du placard vertical Fig. 2.**

Sections minimum de l'orifice d'aération ménagé dans le socle et du tunnel : 200 cm².

3. **Nouez une ficelle contre le cordon d'alimentation et tirer-le avec pour que, une fois l'appareil encastré, il soit facile de brancher la fiche mâle du cordon dans une prise. Enfoncez l'appareil dans le placard vertical tout en veillant à ne pas coincer le cordon d'alimentation Fig. 3.**

4. Après avoir ouvert la porte, installez la baguette couvre-joint dans les pattes en tôle présentes sur le boîtier Fig. 4/1. Vissez la baguette couvre-joint au moyen des vis fournies Fig. 4/2.
5. Retirez les cales de transport :
Dévissez les pièces vissées Fig. 5/1.
Enlevez les cales de transport collées Fig. 5/2. Pour cela, retenez la pièce en plastique, sans appuyer. Extrayez lentement la bande de la fixation, de manière droite et parallèle à la base.
Mettez le cache ci-joint contre le corps de l'appareil. Fig. 5/3.
Montez l'aimant. Fig. 5/4.
6. Installez la pièce de fixation à la niche fournie montée sur le boîtier Fig. 6/1.
Adaptez la baguette profilée Fig. 6/2 à la cote de hauteur libre du placard vertical, puis collez-la contre le boîtier, sur le côté d'ouverture de la porte.

Si les parois latérales du placard vertical font 16 mm (ou moins) d'épaisseur, détachez les pièces d'écartement ci-jointes Fig. 6/3 puis enfillez-les sur les bras de charnière.
7. Insérez l'appareil dans le placard vertical jusqu'à ce que la baguette butée située en haut Fig. 7/1 et les butées des charnières de porte Fig. 7/2 appliquent frontalement contre le bord avant du placard vertical. Du côté des charnières, poussez l'appareil complètement contre la paroi latérale du placard vertical.
8. Vissez l'appareil latéralement Fig. 8/1, en haut Fig. 8/2 et en bas Fig. 8/3 avec le placard vertical. Remettez les capuchons Fig. 8/4 en place.
9. Desserrez les vis Fig. 9/1 et alignez la porte. Revissez ensuite les vis à fond. Enfillez les capuchons Fig. 9/2 sur les charnières.
10. Montez la poignée de porte Fig. 9/3
Pour la protéger de tout endommagement, la poignée de porte a été livrée en vrac avec l'appareil.

Branchement électrique

La prise doit rester librement accessible, de préférence au-dessus du placard vertical. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois encastré.

Pendant que vous insérez l'appareil dans sa niche, veillez à ne pas coincer son cordon d'alimentation.

Raccordez l'appareil au courant alternatif 220–240 V/50 Hz par le biais d'une prise à contacts de terre installée réglementairement.

La prise doit être protégée par des fusibles/disjoncteurs supportant un ampérage de 10 A ou plus. Sur les appareils **destinés aux pays non européens**, vérifiez si la tension de branchement, le type de courant et la fréquence spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil.

S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Cotes d'encastrement

Fig. 10

Installazione



Prima di leggere staccare le pagine centrali con le figure. Ora potete leggere testo e figure.

Luogo d'installazione

Come luogo d'installazione è idoneo un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Utilizzare eventualmente un pannello isolante oppure mantenere le seguenti distanze minime rispetto alla fonte di calore.

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

Installazione dell'apparecchio

Per il montaggio è necessario un cacciavite Torx T20.

I necessari elementi per il fissaggio sono acclusi all'apparecchio.

Importante!

Per la protezione della porta a vetro, rimuovere il fermo di trasporto solo quando l'apparecchio è già collocato nella nicchia, figura 5.

Se si monta l'apparecchio in un divisorio la parte posteriore della nicchia di montaggio nell'area dell'apparecchio deve essere tamponata.

1. **Livellare il mobile con cura con una livella a bolla d'aria, figura 1/1. Il mobile deve essere stabilmente avvitato ai mobili attigui, figura 1/2 oppure al muro, figura 1/3.**
2. **L'afflusso e deflusso dell'aria per l'apparecchio devono essere garantiti per mezzo di un'apertura nello zoccolo e di un pozzo sul lato posteriore del mobile figura 2.**

Sezione trasversale minima delle aperture di ventilazione nello zoccolo e nel pozzo: 200 cm².

3. **Stendere il cavo di alimentazione con l'aiuto di una cordicella, in modo che dopo il montaggio l'allacciamento elettrico possa essere eseguito facilmente. Spingere l'apparecchio nel mobile. Fare attenzione a non schiacciare il cavo di alimentazione figura 3.**
4. **A porta aperta, inserire il listello di copertura nelle linguette di lamiera sulla carcassa, figura 4/1. Avvitare il listello di copertura con le accluse viti, figura 4/2.**

5. Rimuovere il fermo di trasporto:
Svitare le parti avvitate, figura **5/1**.
Staccare il fermo di trasporto incollato, figura **5/2**. A tal fine mantenere fermo l'elemento di plastica, senza premerlo.
Afferrare lo strip per la presa ed estrarlo lentamente, rettilineo e parallelo al fondo.
Inserire l'accluso elemento di copertura sulla carcassa, figura **5/3**.
Montare il magnete, figura **5/4**.
6. Inserire sulla carcassa l'accluso elemento di fissaggio alla nicchia, figura **6/1**.
Adattare il listello profilato, figura **6/2**, alla misura dell'altezza libera del mobile ed incollarlo alla carcassa, sul lato di apertura della porta.
In caso di pareti laterali del mobile con spessore di 16 mm (e più sottili) tagliare gli acclusi distanziatori, figura **6/3** ed inserirli sulle cerniere.
7. Introdurre l'apparecchio nel mobile finché il listello di arresto in alto, figura **7/1**, e gli arresti delle cerniere della porta, figura **7/2**, sulla fronte non poggiano sul bordo anteriore del mobile.
Spingere il mobile sul lato delle cerniere completamente contro la parete laterale del mobile.
8. Avvitare l'apparecchio al mobile sul lato, figura **8/1**, in alto, figura **8/2** e sotto, figura **8/3**.
Inserire i tappi di copertura, figura **8/4**.

9. Allentare le viti, figura **9/1**, allineare la porta. Stringere di nuovo le viti.
Inserire gli elementi di copertura, figura **9/2**, sulle cerniere.
10. Montare la maniglia della porta figura **9/3**
Per proteggerla da danni, la maniglia della porta è fornita non montata, a corredo dell'apparecchio.

Collegamento

La presa deve essere liberamente accessibile – meglio se disposta sopra il mobile. Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo averlo regolarmente incassato.

Attenzione a non schiacciare il cavo d'alimentazione quando si spinge l'apparecchio nel mobile.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma.

La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza di 10 A o superiore. Per gli apparecchi destinati a **paesi non europei**, la tensione d'allacciamento, il tipo e frequenza della corrente indicati sulla targhetta d'identificazione devono corrispondere ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio.

La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo da un tecnico.

Misure per l'incasso

Figura **10**

Plaatsen van het apparaat



Vóór het lezen de middelste bladzijden met afbeeldingen eruit halen.

Nu kunt u de tekst lezen met de afbeeldingen ernaast.

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron plaatsen zoals een verwarmingsradiator of een fornuis. Gebruik eventueel een isolatieplaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Inbouwen van het apparaat

Bij de montage hebt u een Torx T20 schroevendraaier nodig.

De benodigde bevestigingsdelen zijn met het apparaat meegeleverd.

Attentie!

Ter bescherming van de glazen deur de transportbeveiliging pas verwijderen als het apparaat in de nis staat afb. **5**.

Bij inbouw van het apparaat in een scheidingswand de achterkant van de inbouw nis van het apparaat afwerken.

1. De hoge kast met behulp van een waterpas zorgvuldig stellen afb. **1/1**. De hoge kast moet stevig aan de meubelen ernaast afb. **1/2** of aan de wand bevestigd zijn afb. **1/3**.
2. De be- en ontluchting van het apparaat moet gewaarborgd zijn door een opening in de plint en een luchtschacht aan de achterwand van de hoge kast afb. **2**.

Minimumdoorsnede van de beluchtingsopeningen in de plint en van de schacht: 200 cm².
3. Aansluitkabel met behulp van een touwtje zodanig verleggen dat de elektrische aansluiting na inbouw van het apparaat gemakkelijk kan plaatsvinden. Het apparaat in de hoge kast schuiven. Let erop dat de aansluitkabel niet wordt afgeklemd afb. **3**.
4. De afdeklijst bij geopende deur in de metalen lippen op het apparaat drukken afb. **4/1**. De afdeklijst met de meegeleverde schroeven afb. **4/2** vastschroeven.

5. Transportbeveiliging verwijderen:

De vastgeschroefde delen afb. **5/1** eraf schroeven.

De opgeplakte transportbeveiliging afb. **5/2** lostrekken. Hiertoe het kunststof deel vasthouden, niet aandrukken. De strip aan het lipje recht en parallel met de ondergrond langzaam eraf trekken.

Meegeleverde afdekking op het apparaat aanbrengen afb. **5/3**.

Magneet monteren afb. **5/4**.

6. Meegeleverd nisbevestigingsdeel afb. **6/1** op het apparaat aanbrengen.

De profiellijst afb. **6/2** aan de binnenwerkse hoogtemaat van de hoge kast aanpassen en op het apparaat aan de kant van de deuropening plakken.

Bij 16 mm (en dunnere) zijwanden van de hoge kast de meegeleverde afstands delen afb. **6/3** afbreken en op de scharnierarmen steken.

7. Het apparaat zó diep in de hoge kast schuiven tot de aanslaglijst aan de bovenkant afb. **7/1** en de aanslagen van de deurscharnieren afb. **7/2** tegen de voorkant van de hoge kast komen. Het apparaat aan de kant van de scharnieren helemaal tegen de zijwand van de hoge kast schuiven.

8. Het apparaat aan de zijkant afb. **8/1**, bovenkant afb. **8/2** en onderkant afb. **8/3** aan de hoge kast vastschroeven. Afdekkapjes afb. **8/4** erop drukken.

9. Schroeven afb. **9/1** losdraaien, deur stellen. Schroeven weer vastdraaien. Afdekkingen afb. **9/2** op de scharnieren schuiven.

10. Deurgreep monteren afb. **9/3** De deurgreep is om beschadiging te voorkomen los meegeleverd met het apparaat.

Elektrische aansluiting

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn – het liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen nadat het is ingebouwd in gebruik nemen.

Bij het inschuiven van het apparaat in de hoge kast erop letten dat de aansluitkabel niet wordt afgeklemd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten.

Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

Bij apparaten die in **niet Europese landen** worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning, stroomsoort en frequentie van het apparaat overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inbouwmaten

Afb. **10**

Emplazamiento de la unidad



Antes de leer las instrucciones de uso, desprenda las hojas centrales con las ilustraciones del manual. Ahora puede usted leer el texto y orientarse por las ilustraciones.

Emplazamiento del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del congelador es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm.

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

Montaje del aparato

Para el montaje del aparato se requiere un destornillador de tornillos Torx T20.

Las piezas de sujeción necesarias se suministran conjuntamente con el aparato.

¡Importante!

Como medida de protección de la puerta de vidrio del aparato, desenroscar el seguro de transporte sólo una vez que el aparato se encuentre emplazado en el hueco de montaje previsto. Fig. **5**.

En caso de instalar el aparato en un mueble separador de la habitación, deberá aplicarse un recubrimiento en la zona posterior del hueco de montaje del mueble.

1. **Nivelar cuidadosamente el armario alto con ayuda de un nivel de burbuja Fig. **1**/1. El armario alto deberá estar firmemente atornillado a los muebles adyacentes Fig. **1**/2 o a la pared Fig. **1**/3.**
2. **La ventilación del aparato tiene que estar asegurada a través de una abertura en el zócalo del mismo y un canal en la parte posterior del armario alto Fig. **2**.**

Sección mínima de las aberturas de ventilación en el zócalo y el canal del armario: 200 cm².

3. **Instalar el cable de conexión a la red eléctrica con ayuda de un bramante de tal modo que la conexión a la red eléctrica pueda efectuarse con facilidad. Al desplazar el aparato en el interior del armario alto hasta su emplazamiento previsto. Hay que prestar atención a no aprisionar el cable de conexión Fig. **3**.**

4. Montar el listón cobertor – con la puerta de aparato abierta – en las lengüetas de chapa del cuerpo del aparato Fig. 4/1 y enroscar los tornillos de sujeción adjuntos Fig. 4/2.
5. Retirar el seguro de transporte.
Desmontar las piezas sujetas con tornillos Fig. 5/1 abschrauben.
Despegar el seguro de transporte Fig. 5/2. Sujetar a tal efecto el seguro por la pieza o parte de plástico – ¡no presionar! Retirar la tira lentamente, sujetándola por el asidero, en posición recta y en paralelo respecto a la base.
Montar la pieza protectora en el cuerpo del aparato Fig. 5/3.
Montar el imán Fig. 5/4.
6. Montar la pieza de fijación al hueco de montaje Fig. 6/1 en el cuerpo del aparato.
Adaptar el listón perfilado Fig. 6/2 la altura interior del armario alto, pegarlo en el cuerpo del aparato, por el lado de la apertura de la puerta.
En caso de que el espesor de los paneles de los laterales del armario fuera de 16 mm (o menos), hay que separar las piezas distanciadoras Fig. 6/3 suministradas con el aparato y encajarlas en los brazos de las bisagras.
7. Introducir el aparato en el armario alto hasta que el listón de tope superior Fig. 7/1 y los topes de las bisagras de las puertas Fig. 7/2 estén en el frontal del aparato a ras con el borde delantero del armario alto. Desplazar el aparato por el lado de las bisagras completamente hasta el panel lateral del armario.
8. Atornillar el aparato por los laterales Fig. 8/1, por arriba Fig. 8/2 y por abajo Fig. 8/3, al armario alto.
Colocar los tapones protectores Fig. 8/4.
9. Aflojar los tornillos Fig. 9/1; alinear la puerta, volver a apretar los tornillos. Montar las piezas protectoras sobre las bisagras Fig. 9/2.
10. Montar la manilla de la puerta Fig. 9/3
Como medida de protección del aparato, la manilla de la puerta se suministra suelta (desmontada).

Conexión eléctrica

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario).

El aparato sólo deberá ponerse en marcha una vez que ha sido montado e instalado correctamente.

Al introducir el aparato en el armario hay que prestar atención a no aprisionar el cable de conexión.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra.

La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo. En los aparatos destinados a países **fuera del continente europeo** deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

Cotas de montaje

Figura 10

Instalação



Por favor, antes da leitura destas instruções, retire para fora as páginas centrais com as figuras. Agora já pode ler o texto com as figuras.

Local da instalação

Como local de instalação, recomenda-se um local seco e com boa ventilação. O aparelho não deve estar directamente sujeito à acção dos raios solares, nem próximo duma fonte de calor (p. ex. radiadores, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.
Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Instalação do aparelho

Para a montagem é necessária uma chave de parafusos Torx T20.

As peças de fixação necessárias acompanham o aparelho.

Importante!

Para protecção das portas de vidro, só retirar a segurança de transporte, quando o aparelho estiver dentro do nicho Fig. 5.

Na montagem do aparelho num separador de espaço, revestir a parte de trás do nicho, na zona do aparelho.

1. Com a ajuda de um nível de bolha de ar, alinhar cuidadosamente o armário alto Fig. 1/1. O armário alto deve ser aparafusado firmemente aos móveis vizinhos Fig. 1/2 ou à parede. Fig. 1/3.
2. A ventilação do aparelho tem que ser garantida através duma abertura no rodapé e dum canal na parte de trás do armário superior Fig. 2.

A secção mínima das aberturas de ventilação no rodapé, e no canal é de: 200 cm².
3. Assentar o cabo eléctrico com o auxílio dum fio, de forma que, depois da instalação, a ligação eléctrica se possa fazer com facilidade. Introduzir o aparelho no armário alto. Ter atenção para que o cabo eléctrico não fique entalado Fig. 3.
4. Com a porta aberta, aplicar o friso de cobertura nas patilhas de chapa, na estrutura do aparelho Fig. 4/1. Fixar o friso com os parafusos incluídos no fornecimento Fig. 4/2.

5. Retirar a segurança de transporte:

Desapertar a peça aparafusada Fig. 5/1.

Soltar a segurança de transporte colada Fig. 5/2. Para isso fixar a peça de plástico, não pressionar. Lentamente, e segurando na ponta, retirar a fita de forma direita e paralela à base.

Aplicar a cobertura anexa na estrutura Fig. 5/3.

Montar o magneto Fig. 5/4.

6. Aplicar a peça de fixação do nicho, incluída no fornecimento, na estrutura do aparelho Fig. 6/1. Adaptar a régua com perfil, Fig. 6/2 no vão da altura livre do armário superior e colá-la na estrutura do aparelho, no lado de abertura da porta.

Tendo as paredes do armário superior 16 mm de espessura (e até menos), separar as peças distanciadoras, Fig. 6/3 e encaixá-las nos braços das dobradiças.

7. Inserir o aparelho dentro do armário alto até à régua de encosto em cima Fig. 7/1 e os encostos da dobradiça da porta Fig. 7/2 se juntem frontalmente à aresta da frente do armário. Encostar o aparelho, com a parte das dobradiças, à parede lateral do armário superior.

8. Aparafusar lateralmente o aparelho, Fig. 8/1, em cima, Fig. 8/2 em baixo, Fig. 8/3. Aplicar as capas de cobertura, Fig. 8/4.

9. Desapertar os parafusos, Fig. 9/1, alinhar a porta, e voltar a apertar os parafusos.

Aplicar as peças de cobertura, Fig. 9/2 nas dobradiças.

10. Montagem do puxador Fig. 9/3
Como protecção contra danos no aparelho, o puxador é fornecido solto.

Ligação eléctrica

A tomada da corrente deve ser acessível, livre de qualquer tipo de impedimentos – de preferência, sobre o armário superior. O aparelho só deve funcionar, quando estiver instalado.

Ao empurrar o aparelho para dentro do armário superior, ter em atenção para que o cabo eléctrico não fique entalado.

Ligar o aparelho só a uma tomada de corrente alterna de 220–240 V/50 Hz com protecção de terra, devidamente instalada.

A tomada tem que dispor duma protecção de 10 A ou superior. Para o caso dos aparelhos que venham a funcionar **em países não europeus**, a tensão de ligação, o tipo de corrente e a frequência do aparelho, têm que coincidir com os valores da sua rede doméstica. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo.

Uma eventual necessidade substituição do cabo de alimentação de rede, só pode ser efectuada por um técnico especializado.

Medias da instalação embutida

Fig. 10

Τοποθέτηση



Παρακαλείστε να αποχωρίσετε πριν το διάβασμα τις κεντρικές σελίδες με τις απεικονίσεις. Τώρα μπορείτε να διαβάσετε το κείμενο με τις εικόνες.

Τόπος τοποθέτησης

Ως τόπος τοποθέτησης είναι κατάλληλος κάθε στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μία μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας.

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm.
Από κουζίνες πετρελαίου
ή κάρβουνου 30 cm.

Τοποθέτηση της συσκευής

Για την τοποθέτηση χρειάζεται κατσαβίδι Torx T20.

Τα απαιτούμενα μέρη στερέωσης παραδίδονται μαζί με τη συσκευή.

Σημαντικό!

Για την προστασία των γυάλινων πορτών απομακρύνετε την ασφάλεια μεταφοράς, μόνον αφού η συσκευή βρίσκεται μέσα στην κόγχη τοποθέτησης, εικόνα **5**.

Κατά την τοποθέτηση της συσκευής σε διαχωριστικό ράφι, τοποθετήστε στην οπίσθια πλευρά της κόγχης τοποθέτησης ανάλογη πλάκα κάλυψης στην περιοχή της συσκευής.

1. Ευθυγραμμίστε με ακρίβεια το υψηλό ερμάριο με τη βοήθεια αλφαδιού, εικόνα **1/1**. Το υψηλό ερμάριο πρέπει είναι βιδωμένο σταθερά στα γειτονικά έπιπλα, εικόνα **1/2**, ή στον τοίχο, εικόνα **1/3**.
2. Ο αερισμός και εξαερισμός της συσκευής πρέπει να διασφαλίζεται μέσω ανοίγματος στη βάση ή κενού χώρου σε ολόκληρη την οπίσθια μεριά του υψηλού ερμαρίου, εικόνα **2**.

Ελάχιστη διατομή των ανοιγμάτων αερισμού στη βάση και στην οπίσθια πλευρά της συσκευής (κενός χώρος): 200 cm².

3. Εγκαταστήστε το τροφοδοτικό καλώδιο με τη βοήθεια κλωστής δεσίματος έτσι, ώστε μετά την τοποθέτηση να μπορεί να γίνει εύκολα η ηλεκτρική σύνδεση. Σπρώξτε τη συσκευή μέσα στο υψηλό ερμάριο. Προσέξτε να μην πιαστεί ανάμεσα το τροφοδοτικό καλώδιο, εικόνα **3**.
4. Με ανοιχτή την πόρτα τοποθετήστε τον πήχη επικάλυψης στα αφτιά-ελάσματα στο περίβλημα, εικόνα **4/1**. Βιδώστε τον πήχη επικάλυψης με τις βίδες που παραδίδονται μαζί, εικόνα **4/2**.
5. Απομακρύνετε την ασφάλεια μεταφοράς:
Ξεβιδώστε τα βιδωμένα μέρη, εικόνα **5/1**.
Ξεκollήστε την κολλημένη ασφάλεια μεταφοράς, εικόνα **5/2**. Για τον σκοπό αυτό κρατάτε το πλαστικό μέρος, μην το πιέζετε. Τραβήξτε την ταινία αργά στο αφτί ευθεία και παράλληλα προς την επιφάνεια πρόσφυσης προς τα έξω.
Τοποθετήστε το επισυναπτόμενο τεμάχιο επικάλυψης στο περίβλημα, εικόνα **5/3**.
Συναρμολογήστε τον μαγνήτη, εικόνα **5/4**.
6. Τοποθετήστε το τεμάχιο στερέωσης στην κόγχη που παραδίδεται μαζί, εικόνα **6/1**, στο περίβλημα.
Προσαρμόστε τον πήχη προφίλ, εικόνα **6/2**, στο εσωτερικό καθαρό ύψος του υψηλού ερμαρίου και κολλήστε τον στο περίβλημα από την πλευρά ανοίγματος της πόρτας.
Σε τοιχώματα υψηλού ερμαρίου πάχους 16 mm (και λεπτότερα), αποχωρίστε τα επισυναπτόμενα διαχωριστικά τεμάχια, εικόνα **6/3**, και τοποθετήστε τα επάνω στους βραχίονες των μεντεσέδων.
7. Ωθήστε τη συσκευή μέσα στο υψηλό ερμάριο, μέχρι να ακουμπά ο πήχης οριοθέτησης πάνω, εικόνα **7/1**, και οι οριοθέτες των μεντεσέδων της πόρτας, εικόνα **7/2**, μετωπικά στην εμπρόσθια άκρη του υψηλού ερμαρίου. Μετατοπίστε τη συσκευή από την πλευρά των μεντεσέδων τέρμα στο πλαϊνό τοίχωμα του υψηλού ερμαρίου.
8. Βιδώστε τη συσκευή στα πλάγια, εικόνα **8/1**, πάνω, εικόνα **8/2**, και κάτω, εικόνα **8/3**, στο υψηλό ερμάριο.
Τοποθετήστε τα καπελάκια επικάλυψης, εικόνα **8/4**.
9. Λύστε τις βίδες, εικόνα **9/1**, ευθυγραμμίστε την πόρτα. Ξανασφίξτε τις βίδες. Τοποθετήστε τα μέρη επικάλυψης, εικόνα **9/2**, πάνω στους μεντεσέδες.
10. Συναρμολογήστε τη λαβή της πόρτας, εικόνα **9/3**.
Για λόγους προστασίας από ζημιές κατά τη μεταφορά η λαβή της πόρτας δεν είναι συναρμολογημένη, αλλά συνοδεύει ελεύθερα τη συσκευή.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή – το καταλληλότερο μέρος είναι πάνω από το υψηλό ερμάριο. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνον, όταν έχει εντοιχισθεί.

Κατά την τοποθέτηση της συσκευής στο υψηλό ερμάριο προσέξτε να μην πιαστεί ανάμεσα το τροφοδοτικό καλώδιο.

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές.

Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές **για χώρες εκτός**

Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση, είδος του ρεύματος και συχνότητα της συσκευής συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας.

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά.

Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Διαστάσεις τοποθέτησης

Εικόνα 10

Kurulması



Bu kılavuzu okumaya başlamadan önce, lütfen resimlerin bulunduğu orta sayfaları kılavuzdan ayırınız. Şimdi metni okurken, aynı zamanda resimleri de görebilirsiniz.

Cihazın kurulacağı yer

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının (örn. soba, kalörifer, ocak, fırın gibi) yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Gerekirse uygun bir izolasyon plakası kullanınız ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli fırınlardan 3 cm.

Gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

Cihazın kurulması

Montaj işlemi için bir Torx T20 tornavidaya ihtiyaç vardır.

Gerekli sabitleme parçaları cihaza ilave edilmiştir.

Önemli!

Cam kapının korunması için, ancak cihaz içine kurulacağı boşluğa yerleştirildikten sonra transport emniyet donanımını sökünüz Resim 5.

Cihazın bir odayı bölen bir duvar veya donanım içine kurulması halinde, kurulacağı boşluğun arka yüzünün, cihazın kurulduğu kısmı uygun bir pano veya kaplama ile kapatılmalıdır.

1. Yüksek dolabı bir su terezisi yardımı ile itinayla ayarlayınız Resim 1/1. Yüksek dolap, yan tarafındaki mobilyalara Resim 1/2 veya duvara sağlam bir şekilde vidalanmış olmalıdır Resim 1/3.
2. Cihazın havalandırması, taban kısmındaki açıklık ve yüksek dolabın arka yüzündeki boşluk üzerinden sağlanır Resim 2.

Taban ve arka yüzdeki havalandırma delik ve açıklığının asgari kesiti: 200 cm².

3. Elektrik kablosu bir iplik yardımı ile, cihaz kurulduktan sonra elektrik bağlantısı rahat yapılabilecek şekilde yerleştirilmelidir. Cihazı yüksek dolabın içine iteleyiniz. Elektrik kablosunun sıkıştırılmamasına dikkat ediniz Resim 3.

4. Kapı açık konumdayken, kaplama çitasını cihaz gövdesindeki sac parçaların içine yerleştiriniz Resim 4/1. Kaplama çitasını ekteki cıvatalar Resim 4/2 ile sabitleyiniz.
5. Transport emniyet tertibatını söküp çıkarınız:
Vidalanmış parçaları Resim 5/1 sökünüz.
Yapıştırılmış transport emniyet tertibatını Resim 5/2 çözünüz. Bunun için plastik parçayı sabit tutunuz, fakat bastırmayınız. Şeridi tutma yerinden tutarak, yavaş, düzgün ve yapıştırma zeminine paralel bir şekilde çekip dışarı çıkarınız.
Ekteki kapatma parçasını gövdeye yerleştiriniz (Resim 5/3).
Mıknatısı monte ediniz (Resim 5/4).
6. Ekteki kurma boşluğuna sabitleme parçasını Resim 6/1 gövdeye yerleştiriniz.
Profil çita Resim 6/2, cihazın kurulacağı boşluk ölçüsüne uygun hale getirilmeli ve kapı açma tarafında gövdeye yapıştırılmalıdır.
16 mm (ve daha ince) yüksek dolap duvarlarında, ekteki mesafe parçaları Resim 6/3 ayrılmalı ve menteşe kollarının üzerine takılmalıdır.
7. Üst taraftaki tespit çitası Resim 7/1 ve kapı menteşelerinin mekanizmalarının Resim 7/2 ön yüzü yüksek dolabın ön kenarına temas edinceye kadar, cihazı yüksek dolabın içine itiniz. Cihaz, menteşe tarafı yüksek dolabın ilgili yan tarafına tam olarak yanaştırılmalıdır.
8. Cihaz, yan tarafta Resim 8/1, yukarıda Resim 8/2 ve alt tarafta Resim 8/3 yüksek dolaba vidalanmalıdır.
Koruyucu kapatma kapakları Resim 8/4 yerleştirilmelidir.
9. Cıvatalar Resim 9/1 çözülmelidir. Kapı ayarlanmalıdır. Cıvatalar tekrar sıkılmalıdır. Kapatma parçaları Resim 9/2 menteşeler üzerine takılmalıdır.
10. **Kapı kulpunu monte ediniz**
Resim 9/3
Kapı kulpu, zarar görmesinin önlenmesi için, cihaza monte edilmemiş şekilde ilave edilmiştir.

Cihazın elektrik bağlantısı

Elektrik prizine rahatça ulaşılabilmelidir. Prizin yüksek dolabın üst tarafında olması en uygunudur. Cihazı ancak yerine yerleştirildikten sonra çalıştırınız.

Cihaz yüksek dolapta yerleştirileceği boşluğun içine itilirken, elektrik kablosunun sıkıştırılmamasına dikkat edilmelidir.

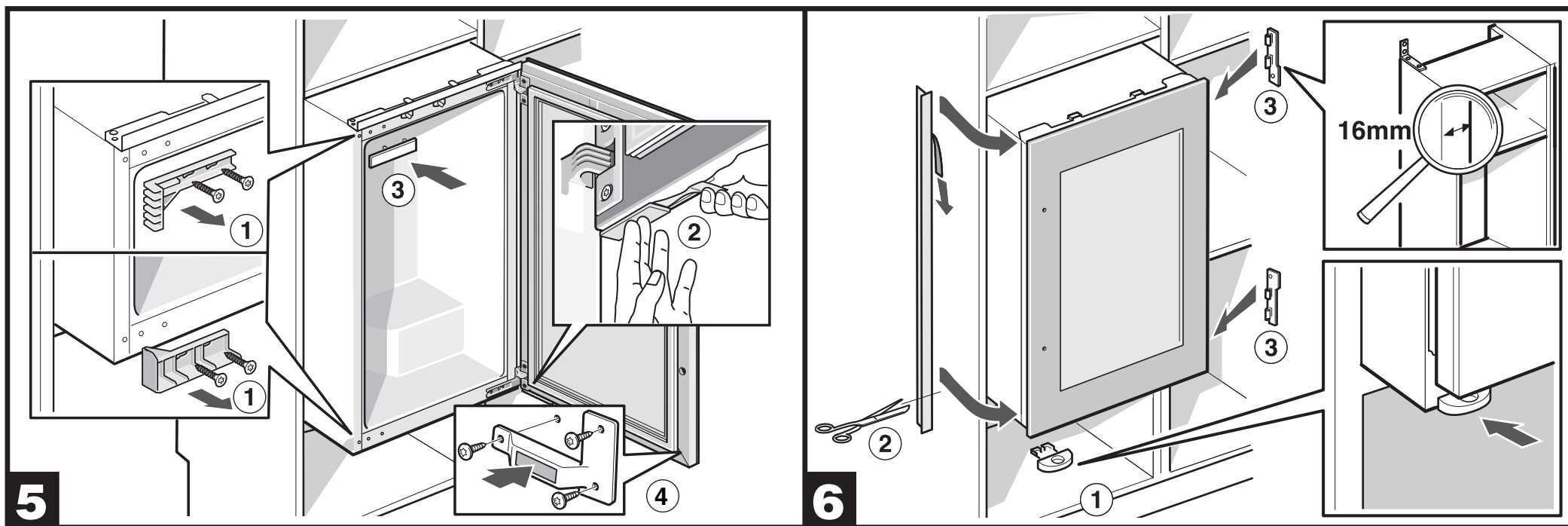
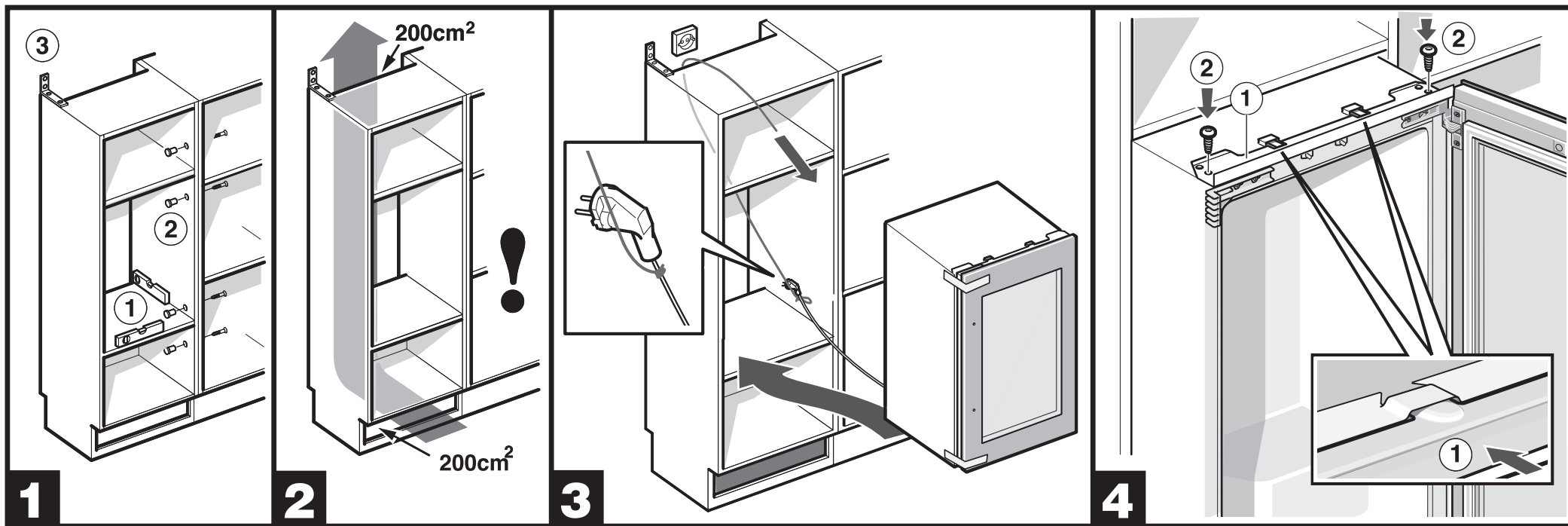
Cihaz sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/ 50 Hz alternatif akıma sahip, toprak hattına sahip bir prize bağlanmalıdır.

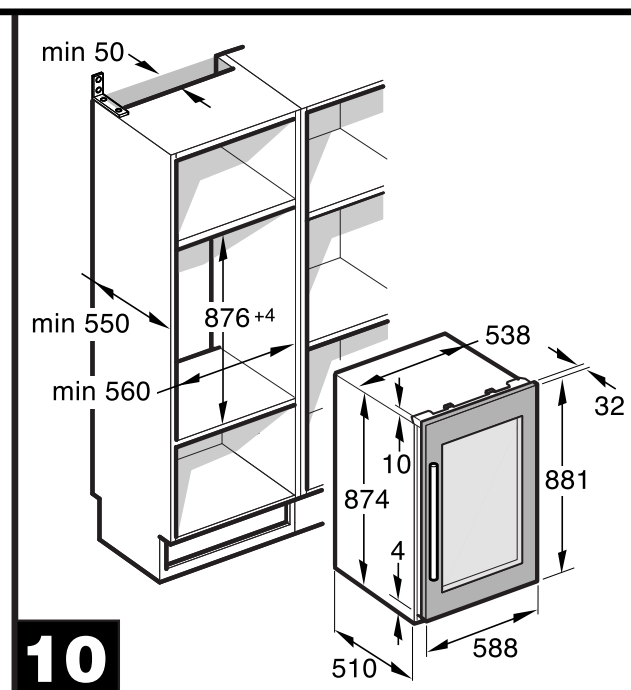
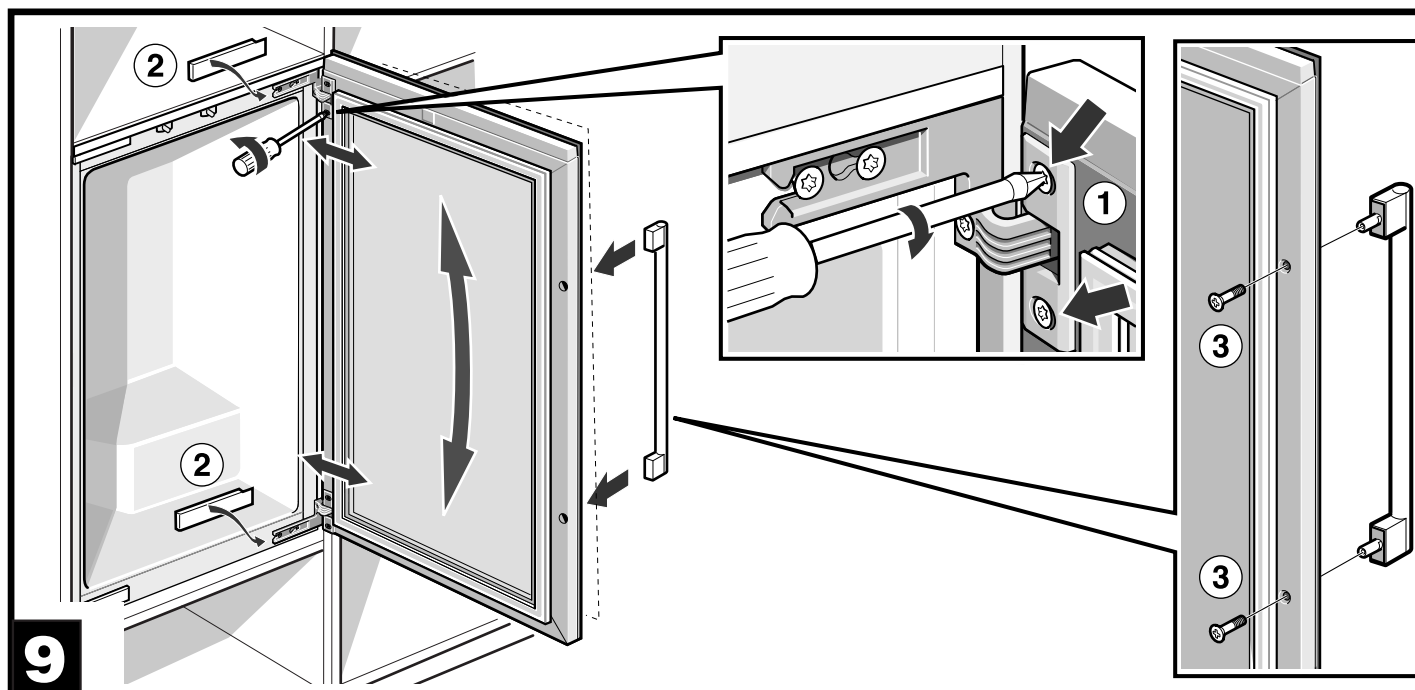
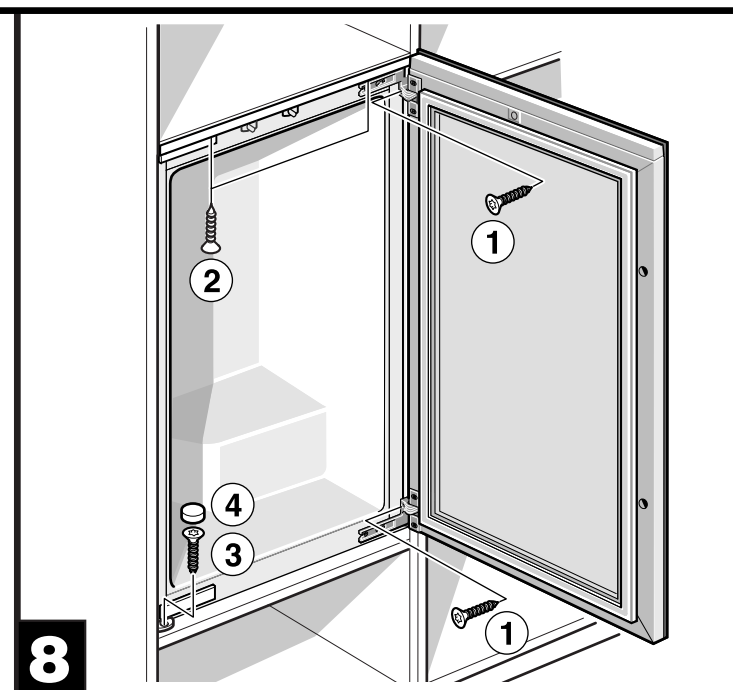
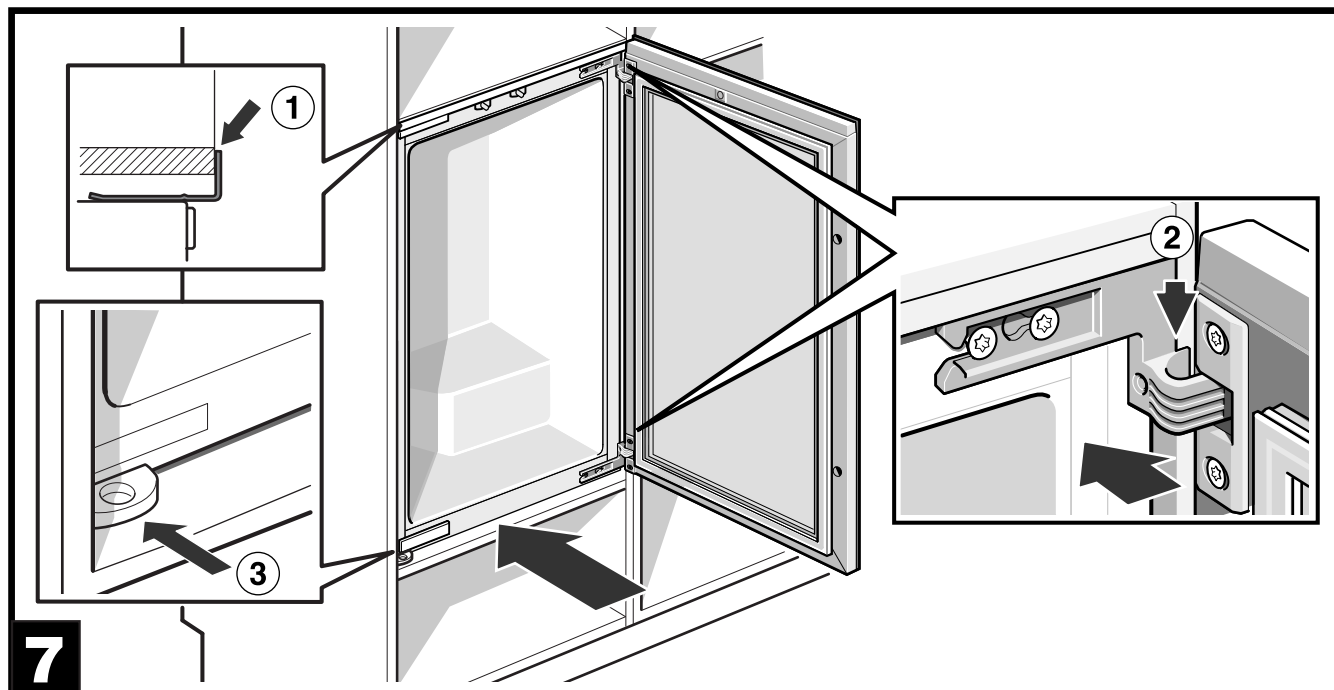
Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır. **Avrupa ülkelerinin dışında kalan ülkelerde** kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasının üzerindeki cihaz bağlantı gerilimi, akım türü ve frekansı, cihazın kurulduğu yerdeki elektrik şebekesinin değerlerine uygun olmalıdır. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır.

Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu sadece uzman bir elektrikçi veya yetkili servisimizce yapılmalıdır.

Montaj ölçüleri

Resim 10





Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Değişiklikler olabilir.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 104 899 (8507) de/en/fr/it/nl/es/pt/el/tr